

(Poesia in vernacolo bresciano)

## **Dé dificii de pasà**

Strade töte öde,  
ma l'è mia nòt,  
le nòste anime j-è nüde  
come se gh'arèsem pirdìt töt.

La preoccupassiù la gìra,  
da ös a ös,  
en vènt selvadèc el tira  
pò sö quac có balòss.

Dé dificii de pasà,  
i pensèr i sa 'ncaàla giù co' l'óter,  
ta sérchet de fa nà le mà,  
per mia dàga péso a chèl che ta gh'ét déter.

L'è düra, ma düra fés,  
tirà aànti co' 'n mestér del gèner,  
'na büna parola e 'na preghiera per chi patés,  
e sperà che sté dulùr el pödes fenéser.

E alùra 'na pesàda a l'éser indiferènt,  
el stàghe 'ndré per 'na ólta 'l bröt,  
e forse chèl che pensaèm föses neènt  
scupriròm che l'è 'nvece 'l nòst töt.

(Traduzione in Italiano)

## **Giorni difficili da passare**

Strade tutte vuote,  
ma non è notte,  
le nostre anime sono nude  
come se avessimo perso tutto.

La preoccupazione gira,  
di porta in porta,  
un vento selvatico tira,  
anche su qualche testa balorda.

Giorni difficili da passare,  
i pensieri s'accavallano uno sull'altro,  
cerchi di far andare le mani,  
per non dar peso a quello che hai dentro.

E' dura, ma molto dura,  
tirare avanti con un caos del genere,  
una buona parola e una preghiera per chi patisce,  
e sperare che questo dolore possa finire.

E allora un calcione all'essere indifferente,  
stia indietro per una volta il brutto,  
e forse quello che pensavamo fosse niente  
scopriremo invece che è il nostro tutto.